



TORAH OHR • PARASHOT TOLDOS • MAAMAR 1

אלה תולדות יצחק וגו'

«Queste sono le generazioni di Yitzchak»



DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

LA PARSHA DI CHASSIDUS

likuteitorah.com/it/torah-ohr/toldos/1/

1 אלה תולדות יצחק וגוי'. כתיב שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני. שמאלו הוא בחי' יצחק ממטה למעלה.

«Queste sono le generazioni di Yitzchak», ecc. È scritto: «La sua mano sinistra è sotto il mio capo, e la sua mano destra mi abbraccia». «La sua mano sinistra» è il livello (bechinah) di Yitzchak, [che è] dal basso verso l'Alto.

וימינו כו' הוא בחי' אברהם מלמעלה למטה. והנה מדת אברהם הוא הכנסת אורחים כו' ויצחק היה חופר בארות כו'.

«E la sua mano destra», ecc., è la bechinah di Avraham, dall'Alto verso il basso. Ora, l'attributo di Avraham è l'ospitalità verso gli ospiti, ecc., mentre Yitzchak scavava pozzi, ecc.

ולחבין זה הנה כתיב ואהבת. אשר לכאורה לא שייך בזה לשון צווי לאהוב כו'. אך הוא שבתחלה כתיב הוי' אחד כו'.

Per comprendere questo: è scritto «E amerai». A prima vista, il linguaggio di un comando ad amare non sembra applicarsi qui, ecc. La spiegazione, però, è che prima è scritto: «Havayah è Uno», ecc.

ובהתבוננות ענין אחד איך שאין ערוך אליו כלל כו' הוי' אלקינו ואלקי אבותינו (שהוא בחי' צמצום) פי' שיתהווה בחי' אבותינו חו"ב [חכמה ובינה] כו'

E attraverso la contemplazione del significato di «Uno» — del fatto che non vi è alcun paragone con Lui, ecc. — [si comprende] «Havayah, nostro D-o e D-o dei nostri padri» (che è la bechinah della contrazione (tzimtzum)). Ciò significa che la bechinah dei «nostri padri», la sapienza (Chochmah) e la comprensione (Binah), deve venire all'esistenza, ecc.

אנת חכים כו' אשר אין ערוך כלל לגבי מהותו ית' אנת הוא חד כו' לכן צריך קודם בחי' אלקינו שהוא בחי' צמצום

«Tu sei sapiente», ecc., il che non ha alcun paragone con la Sua essenza, benedetto Egli sia, [poiché] «Tu sei Uno», ecc. Perciò deve esserci prima la bechinah di «nostro D-o», che è la bechinah del tzimtzum,

ואח"כ ואלקי בחי' וא"ו המשכה שיתהווה בחי' אבותינו ובהתבונן כ"ז [כל זה] בוודאי כל איש ישראל יהיה חפצו ורצונו תמיד ליכלל בה' אחד ולא שירד למטה במקום חשך.

e in seguito «e D-o di», la bechinah della lettera vav, un'emanazione verso il basso, affinché la bechinah dei «nostri padri» venga all'esistenza. E quando si contempla tutto questo, certamente il desiderio e la volontà di ogni ebreo saranno sempre quelli di essere assorbito nel D-o Uno, e non di scendere in basso, in un luogo di oscurità.

אמנם זהו בחי' רצוא אבל צ"ל אח"כ בחי' שוב כדכתיב כיתרון האור מן החשך ורצונו ית' להיות לו דווקא דירה בתחתונים ולכן הצווי ואהבת הוא הפי' בהיפוך מלמעלה למטה.

Tuttavia, questa è la bechinah del ratzo (la corsa [verso D-o]); dopo deve esserci la bechinah dello shov (il ritorno), come è scritto: «come il vantaggio della luce che proviene dalle tenebre». E la Sua volontà, benedetto Egli sia, è di avere proprio una dimora nei mondi inferiori (dirah betachtonim). Perciò il comando «E amerai» significa il contrario: dall'Alto verso il basso.

2 וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שיהא שם שמים מתאהב ע"י. פי' להמשיך גילוי אור אלקותו מלמעלה למטה. וזהו מעשה אברהם הכנסת אורחים שנתן לערביים לאכול

Come dissero i nostri Maestri, di benedetta memoria: «Che il Nome del Cielo sia reso amato tramite te». Ciò significa: far discendere dall'alto verso il basso la rivelazione della luce della Sua divinità. Questo è l'atto di Avraham, l'ospitalità verso gli ospiti: diede da mangiare agli arabi,

ואח"כ אמר להם דעו למי מברכים כו' בכדי להיות גילוי אלקות למטה שגם הערביים יכירו גדולתו כו' כ"ז [כל זה] הוא בחי' אברהם המשכה מלמעלה למטה.

e in seguito disse loro: «Sappiate Chi state benedicendo», ecc., affinché vi fosse una rivelazione della divinità in basso, così che persino gli arabi riconoscessero la Sua grandezza, ecc. Tutto ciò è il livello di Avraham: far discendere dall'alto verso il basso.

ויצחק הי' חופר בארות שהוא בחי' גילוי ממטה למעלה מהעלם לגילוי כמשל הבור אשר המים שם בהעלם וע"י החפירה נגלו המים כו'.

Yitzchak invece scavava pozzi, che rappresentano il livello della rivelazione dal basso verso l'alto, dall'occultamento alla rivelazione, come nella parabola del pozzo, dove l'acqua è presente in forma nascosta e, scavando, viene portata alla luce, ecc.

3 והנה הגם שאברהם היה גי' חופר בארות אבל כתיב ויסתמום פלשתים כוי ויצחק חפר אותן וקרא להם שמות כשמת אשר קרא להן אביו הראשון מלא והשני חסר לפי

Ora, sebbene anche Avraham scavasse pozzi, è scritto: «E i Filistei li ostruirono», ecc.; e Yitzchak li scavò [di nuovo] «e diede loro dei nomi (שמות) come i nomi (שמת) che suo padre aveva dato loro». Il primo è scritto per esteso e il secondo in forma difettiva, perché

שע"י חפירה דיצחק לא נפסק עוד נביעתם ונמשכים ונובעים הששה מדות שהן בחי' וי"ו ע"כ הוא שמות מלא בוי"ו.

grazie allo scavo di Yitzchak, il loro zampillare non fu più interrotto e i sei attributi emotivi (middos), che sono il livello della vav, vengono attratti e zampillano. Perciò è scritto «nomi» (שמות) per esteso, con una vav.

אבל שמת דאברהם חסר וי"ו לפי שסתמום פלשתים ויש לחיצונים יניקה מהם. לכן ע"י חפירה דיצחק הוא שמות בוי"ו (ועמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] ע"פ ששת ימים תאכל מצות כוי מלא וי"ו) ולע"ל [ולעתיד לבוא] כתיב

Ma i «nomi» (שמת) di Avraham sono privi della vav, perché i Filistei li ostruirono e le forze esterne ne traggono sostentamento. Perciò, grazie allo scavo di Yitzchak, è scritto «nomi» (שמות) con una vav. (E si veda quanto è spiegato in modo analogo a proposito del versetto «Per sei giorni mangerai matzos (מצות)», ecc., [scritto] per esteso, con una vav.) E del Tempo Futuro è scritto:

כי אתה אבינו שעיקר הצחוק והשמחה יהיה מבחי' יצחק שהוא ממטה למעלה אשר בחי' זו אין קץ ותכלית כוי

«Poiché Tu sei nostro padre»: [vale a dire] che l'essenza della risata e della gioia proverrà dal livello di Yitzchak, che procede dal basso verso l'alto, un livello che non ha né fine né limite, ecc.

משא"כ (אברהם) בבחי' ממעלה למטה יש לה גבול המשכה למטה ולכן באברהם כתיב כ"פ [כי פעמים] אברהם אברהם הא' הוא המשכה שיתהווה בחי' חו"ב [חכמה ובינה] דאצי' ואלקי אבותינו כנ"ל.

Al contrario, Avraham, al livello del procedere dall'alto verso il basso, ha un limite nella [sua] discesa verso il basso. Perciò di Avraham è scritto due volte: «Avraham, Avraham»: la prima indica la discesa attraverso cui viene a esistere il livello di sapienza (Chochmah) e comprensione (Binah) di Atzilus, «e il D-o dei nostri padri», come [spiegato] sopra;

והמשכה ב' בבי"ע. משא"כ יצחק בחי' מלמטה למעלה בחי' אין קץ ותכלית והכל ירוממוך סלה.

e la seconda discesa si estende nei [mondi di] Beriah, Yetzirah e Asiyah. Yitzchak, invece, è il livello del procedere dal basso verso l'alto, un livello senza fine né limite: «e tutti Ti esalteranno, Selah».

ומזה נתהווה עיקר הצחוק כי גמירי משמיא מיהב יהבי משקל לא שקלי כו' מיהב הוא בחי' השתלשלות מאין ליש כו'.

Da ciò deriva l'essenza della risata, poiché abbiamo una tradizione: «Dal Cielo danno; non prendo [indietro]», ecc. Il «dare» è il livello della catena discendente dei mondi (hishtalshelus), dal nulla al qualcosa, ecc.

אבל עבודת האדם הוא ההיפוך והוא להיות בטול היש לאין והוא בחי' יצחק צחוק ותענוג גדול כו':

Ma il servizio divino dell'uomo è l'opposto: consiste nell'autoannullamento (bittul) dell'esistente nel nulla. Questo è il livello di Yitzchak: risata e grande delizia, ecc.

4 והנה כתיב באברהם קח נא את בנך כו' אשר אהבת את יצחק כו'. כי ידוע הטבע לאהוב ההיפוך

Ora, è scritto riguardo ad Avraham: «Prendi, ti prego, tuo figlio», ecc., «che ami, Yitzchak», ecc. È infatti noto che è naturale amare il proprio opposto,

כדכתיב מים קרים על נפש עיפה. וכמו"כ [וכמו כן] להיפוך מי שקר לו מאד רוצה למים חמים.

come è scritto: «Acqua fredda su un'anima stanca». E, allo stesso modo, vale anche il contrario: chi ha molto freddo desidera acqua calda.

5 ולכן אברהם שמדתו המשכה מלמעלה למטה אוהב ג"כ ההיפוך בחי' יצחק מלמטה למעלה. היינו

שבחי' יצחק הוא פחד יצחק שהוא בחי' יראה ובטול

Perciò Avraham, la cui qualità consiste nel far discendere dall'Alto verso il basso, ama anche l'opposto: il livello di Yitzchak, che procede dal basso verso l'Alto. In altre parole, il livello di Yitzchak è il «Timore di Yitzchak», ossia il timore reverenziale e l'autoannullamento (bittul).

ולכן זה א"א שימשיך אברהם למטה בחי' פחד יצחק הנ"ל שבחינת בטול כזה א"א לנבראים לקבל

Perciò è impossibile che Avraham faccia discendere in basso il livello del «Timore di Yitzchak» menzionato sopra, poiché gli esseri creati non possono ricevere un livello simile di autoannullamento.

כי גם למעלה אמרו הושיט הקב"ה אצבעו הקטנה ביניהם ושרפן ע"י גילוי רב ומכ"ש [ומכל שכן] למטה בנבראים.

Poiché anche in Alto, [i Saggi] dissero: «Il Santo, benedetto Egli sia (Kudsha Brich Hu), stese il Suo mignolo in mezzo a loro e li bruciò», a causa di una rivelazione intensa; a maggior ragione ciò vale in basso, tra gli esseri creati.

6 ולכן כתיב ויעקוד אותו על המזבח ממעל לעצים למעלה מבחינת עה"ח [עץ החיים] ועה"ד [ועץ הדעת] שם יוכל להתגלות בחי פחד יצחק הנ"ל.

Pertanto è scritto: «e lo legò sull'altare, sopra la legna (etzim)»: al di sopra del livello dell'Albero della Vita e dell'Albero della Conoscenza. Là poteva manifestarsi il livello del timore di Yitzchak menzionato sopra.

אמנם ביעקב כתיב ופחד יצחק היה לי. כי יעקב היה בחור שבאבות בחי התכללות מבריה מן הקצה כו'.

Tuttavia, di Yaakov è scritto: «e il timore di Yitzchak era con me». Yaakov era infatti il più eletto dei Patriarchi, il livello dell'inclusione, «la barra che si estende da un'estremità [all'altra]», ecc.

ולכן אמר אלקי אבי אברהם ופחד יצחק היה לי שהי' [שהיה] לו שני הבחינות בחי אברהם כנ"ל. וגם פחד יצחק היה יכול להמשיך למטה ג"כ.

Perciò disse: «il D-o di mio padre Avraham e il timore di Yitzchak era con me»: poiché aveva entrambi i livelli, il livello di Avraham, come [spiegato] sopra, e poteva anche far discendere in basso il timore di Yitzchak.

7 והנה לע"ל [לעתיד לבוא] כתיב כי אתה אבינו פי' כי עתה א"א שבחי' פחד יצחק יהי' [יהיה] בבחי' אבינו שהיא המשכה למטה וכנ"ל.

Ora, riguardo al Tempo a Venire, è scritto: «Perché Tu (atah) sei nostro padre». Il significato è: perché ora (עתה) è impossibile che il livello del timore di Yitzchak sia il livello di «nostro padre», che consiste nel far discendere in basso, come [spiegato] sopra.

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] כשיהיה בלע המות לנצח ואת רוח הטומאה אעביר כו' אז יתגלה בחי' פחד יצחק למטה שיהי' [שיהיה] הוא בחי' אבינו

Ma nel Tempo a Venire, quando «Egli inghiottirà la morte per sempre» e «rimuoverò lo spirito d'impurità», ecc., allora il livello del timore di Yitzchak si rivelerà in basso, così che sarà il livello di «nostro padre»,

כדכתיב לבא בנקרת הצורים ובסעיפי הסלעים מפני פחד ה' שיתגלה בחי' פחד ובטול למטה וראו כל בשר.

come è scritto: «per entrare nelle fenditure delle rocce e negli anfratti delle rupi, davanti al timore di Havayah»: il livello di timore e di autoannullamento si rivelerà in basso, «e ogni carne vedrà».

8 וזהו אלה תולדות יצחק בן אברהם. אברהם הוליד את יצחק. כ"פ [ב' פעמים] אברהם וב"פ [וב' פעמים] יצחק. כנודע ממשל גשמי שהזכר יוכל להזריע בלא נקבה משא"כ הנוקבא כו'.

Ed è questo [il significato di] «Queste sono le generazioni di Yitzchak, figlio di Avraham; Avraham generò Yitzchak»: Avraham è menzionato due volte e Yitzchak due volte. Come è noto da un'analogia fisica, il maschio può emettere seme senza una femmina, mentre non è così per la femmina, ecc.

והגם שאמרו אשה מזרעת תחלה כו' היינו ג"כ ע"י התעוררות הדכר תוכל הנוקבא להזריע תחלה כו'.

E benché [i Saggi] abbiano detto: «[Se] la donna emette seme per prima», ecc., anche questo significa che, attraverso il risveglio del maschio, la femmina può emettere seme per prima, ecc.

9 וגם אח"כ עיקר ההולדה מטפת הדכר שממנו הלובן והוא המברר הולד להיות הפסולת יוצא לחוץ. ומהבירור נעשה הולד כו'.

Anche in seguito, la parte principale del concepimento proviene dalla goccia maschile, da cui deriva il bianco [la materia]; è questa che affina il nascituro, così che gli scarti escano. E dal processo di raffinazione si forma il nascituro, ecc.

כמו"כ [כמו כן] למעלה שיתהווה בחי' יצחק ממטלמ"ע [ממטה למעלה] שבאמת אין ערוך אליו כלל הוא בא ע"י בן אברהם פי' ע"י ההארה הבאה מלמעלה למטה שיתהווה בכ"א [בכל אחד / בכל אחת] בחי' יצחק העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] ממטה למעלה.

Così pure in Alto: il fatto che venga a esistenza il livello di Yitzchak, dal basso verso l'alto — che in verità non è affatto commensurabile con Lui — avviene tramite il «figlio di Avraham», cioè tramite l'illuminazione che discende dall'alto verso il basso, affinché in ciascuno venga a esistenza il livello di Yitzchak: l'elevazione di mayin nukvin (le acque femminili) dal basso verso l'alto.

10 וזהו תולדות יצחק הוא בן אברהם כו'. ואח"כ אברהם הוליד את יצחק. פי' שיהי' [שיהיה] בחי' יצחק בבחי' הולדה

E questo è [il significato di] «le generazioni di Yitzchak» che è «figlio di Avraham», ecc. E in seguito: «Avraham generò Yitzchak», cioè che il livello (bechinah) di Yitzchak venga a essere generato,

כי באמת אין ערוך נברא לבורא ושיהי' [ושיהיה] ההעלאה בחי' בטול לאלקות בתכלית אי"א כ"א ע"י אברהם שהוא בחי' אב"ר מ"ה [שם מ"ה] בחכמה אתברירו

poiché in verità non vi è paragone [tra] una creatura e il Creatore, e che l'elevazione raggiunga un autoannullamento (bittul) totale dinanzi alla Divinità è impossibile se non per mezzo di Avraham, che è la bechinah di «ever Mah» (arto di Mah) — «attraverso la sapienza (Chochmah) vengono raffinati» —

שהוא המברר להוליד בחי' יצחק להיות נתפס בחי' גילוי אלקות והפסולת יוצא לחוץ ע"י טפת דבר שממנו יוצא לובן העליון כנ"ל בחי' אברהם כו' וד"ל [ודי למבין]:

che è ciò che raffina per far nascere il livello di Yitzchak, affinché sia possibile cogliere un aspetto della rivelazione della Divinità, mentre lo scarto viene espulso per mezzo della goccia maschile, dalla quale fuoriesce il bianco superno, come [spiegato] sopra: la bechinah di Avraham, ecc. E questo basta a chi comprende.



LikuteiTorah.com

LA PARSHA DI CHASSIDUS

Informazioni su questa edizione

This edition contains the Hebrew text e the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Traduzione italiana e spiegazioni: preparate per LikuteiTorah.com con l'assistenza dell'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch) e verificate sul testo ebraico e su Sefaria; non ancora revisionate da un redattore umano. Verifica le informazioni importanti sul testo ebraico.

Il Rebbe chiese che i maamarim della parsha della settimana, la «Parsha chassidica», fossero studiati durante quella settimana, distribuendoli nei suoi sette giorni (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Perché studiarli e quali sono le brachos del Rebbe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un progetto gratuito e senza fini commerciali; qui non si vende nulla. Non affiliato a Kehot, Sefaria o alla Biblioteca Lubavitch. © likuteitorah.com

Da likuteitorah.com/it/torah-ohr/toldos/1/

DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok